

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2003/C 278/01	Wisselkoersen van de euro	1
2003/C 278/02	Kennisgeving overeenkomstig artikel 95, leden 4 en 5, van het EG-Verdrag — Verzoek om toestemming voor de invoering van nationale bepalingen die afwijken van een harmonisatiemaatregel van de Gemeenschap ⁽¹⁾	2
2003/C 278/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3273 — First/Keolis/TPE JV) ⁽¹⁾	3
2003/C 278/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3313 — CRH/SAMSE/Doras) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	4
2003/C 278/05	Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Campbeltown en Glasgow en Tiree ⁽¹⁾	5
2003/C 278/06	Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad — Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Barra ⁽¹⁾	6

II Voorbereidende besluiten

.....

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Commissie

2003/C 278/07

Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Dijon en Clermont-Ferrand ⁽¹⁾ 7



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

18 november 2003

(2003/C 278/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,1778	LVL	Letlandse lat	0,6487
JPY	Japanse yen	128,17	MTL	Maltese lira	0,4283
DKK	Deense kroon	7,4384	PLN	Poolse zloty	4,5973
GBP	Pond sterling	0,69705	ROL	Roemeense leu	39 895
SEK	Zweedse kroon	8,9665	SIT	Sloveense tolar	236,11
CHF	Zwitserse frank	1,5568	SKK	Slovaakse koruna	40,935
ISK	IJslandse kroon	89,16	TRL	Turkse lira	1 725 697
NOK	Noorse kroon	8,189	AUD	Australische dollar	1,6412
BGN	Bulgaarse lev	1,9468	CAD	Canadese dollar	1,5424
CYP	Cypriotische pond	0,58323	HKD	Hongkongse dollar	9,138
CZK	Tsjechische koruna	32,085	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8652
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0285
HUF	Hongaarse forint	257,20	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 390,39
LTL	Litouwse litas	3,4527	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	7,9199

(1) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Kennisgeving overeenkomstig artikel 95, leden 4 en 5, van het EG-Verdrag**Verzoek om toestemming voor de invoering van nationale bepalingen die afwijken van een harmonisatiemaatregel van de Gemeenschap**

(2003/C 278/02)

(Voor de EER relevante tekst)

(Kennisgeving nr. 2003/A/9171)

1. Per brief van 23 september 2003 heeft de Republiek Oostenrijk de Commissie in kennis gesteld van de regionale bepalingen van het Salzburgse besluit houdende een verbod op gentechnologie, waarvan Oostenrijk de invoering in afwijking van Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu ⁽¹⁾ noodzakelijk acht. De Commissie heeft de Oostenrijkse kennisgeving op 24 september 2003 ontvangen.

2. Artikel 95, lid 4, van het Verdrag luidt als volgt: „Wanneer een lidstaat het, nadat de Raad of de Commissie een harmonisatiemaatregel heeft genomen, noodzakelijk acht nationale bepalingen te handhaven die hun rechtvaardiging vinden in gewichtige eisen als bedoeld in artikel 30 of verband houdend met de bescherming van het milieu of het arbeidsmilieu, geeft hij zowel van die bepalingen als van de redenen voor het handhaven ervan kennis aan de Commissie”.

3. Artikel 95, lid 5, luidt: „Wanneer een lidstaat het na het nemen van een harmonisatiemaatregel door de Raad of de Commissie noodzakelijk acht nationale bepalingen te treffen die gebaseerd zijn op nieuwe wetenschappelijke gegevens die verband houden met de bescherming van het milieu of het arbeidsmilieu vanwege een specifiek probleem dat zich in die lidstaat heeft aangediend nadat de harmonisatiemaatregel is genomen, stelt hij de Commissie [...] in kennis van de voorgenomen bepalingen en de redenen voor het vaststellen ervan”.

4. Artikel 95, lid 6, luidt: „Binnen zes maanden na de [...] kennisgevingen keurt de Commissie de betrokken nationale bepalingen goed of wijst die af, nadat zij heeft nagegaan of zij al dan niet een middel tot willekeurige discriminatie, een verkapte beperking van de handel tussen de lidstaten of een hinderpaal voor de werking van de interne markt vormen”.

5. Het ontwerp-besluit ⁽²⁾ heeft hoofdzakelijk betrekking op de bescherming van natuur en milieu, biodiversiteit en biologische productie. Het is er in de eerste plaats op gericht de teelt

van genetisch gemodificeerd zaaigoed (inclusief genetisch gemodificeerd zaaigoed waarvoor een communautaire vergunning is verleend) en het gebruik van transgene dieren voor de fok en met name het uitzetten daarvan ten behoeve van jacht en visvangst, te verbieden. Het besluit staat dergelijke activiteiten evenwel toe wanneer zij plaatsvinden in installaties voor ingeperkt gebruik. Voorts voorziet het besluit in regelingen ter compensatie van financiële verliezen die het gevolg zijn van de aanwezigheid van genetisch gemodificeerde organismen in conventionele producten. Het besluit is bedoeld als tijdelijke maatregel met een looptijd van drie jaar.

6. De regionale regering van Salzburg acht het noodzakelijk maatregelen te treffen ter bescherming van de biologische en traditionele landbouwproductie en ter voorkoming van hybridisering van plantaardige en dierlijke genetische hulpbronnen met genetisch gemodificeerde organismen. Als argument voor de invoering van deze maatregelen wordt door de Salzburgse autoriteiten aangevoerd dat het vraagstuk van de coëxistentie van teeltmethodes op basis van gemodificeerde respectievelijk niet-gemodificeerde organismen nog grotendeels onopgelost is. Het ontwerp-besluit is gebaseerd op drie studies die, naar wordt beweerd, de stelling ondersteunen dat een verbod op GGO's in Salzburg noodzakelijk is omdat maatregelen ter waarborging van de coëxistentie in de praktijk onuitvoerbaar zijn en omdat een gedetailleerd inzicht in alle potentiële risico's die met GGO's samenhangen, ontbreekt ⁽³⁾. Daarnaast wordt in een aan het ontwerp-besluit toegevoegde toelichting een beknopte omschrijving gegeven van de specificiteit van het ecosysteem en de landbouwmethodes in de regio Salzburg. Volgens de regionale autoriteiten gaat het hier om specifieke elementen die een afwijking van Richtlijn 2001/18/EG rechtvaardigen.

7. De Commissie wijst de belanghebbende partijen erop dat op- en aanmerkingen over de Oostenrijkse kennisgeving slechts in behandeling worden genomen indien zij binnen een maand na de bekendmaking van deze kennisgeving in het *Publicatieblad van de Europese Unie* worden ontvangen. Verder behoudt de Commissie zich het recht voor om de bij haar ingediende op- en aanmerkingen aan de Republiek Oostenrijk door te geven.

⁽¹⁾ PB L 106 van 17.4.2001, blz. 1-39.

⁽²⁾ Ontwerp-besluit houdende een verbod op de teelt van genetisch gemodificeerd zaai- en plantgoed, het gebruik van transgene dieren voor de fok en het uitzetten van transgene dieren, met name voor de jacht en de visvangst (Salzburgs besluit houdende een verbod op gentechnologie (Benaming in het Duits: GTVG)).

⁽³⁾ De drie studies zijn: „GVO-freie Bewirtschaftungsgebiete: Konzeption und Analyse von Szenarien und Umsetzungsschritten”, Werner Müller, 28 april 2002 (in opdracht van het departement Milieu van de deelstaat Opper-Oostenrijk en van het Bondsministerie van sociale zekerheid en generatiebeleid); „Scenario of coexistence of genetically modified, conventional and organic crops in European agriculture”, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, mei 2002; „Report from the Working Group on the co-existence of genetically modified crops with conventional and organic crops”, Deens Instituut voor Landbouwwetenschappen, 10 januari 2003.

8. Nadere informatie over deze kennisgeving kan worden verkregen bij:

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
A-1010 Wien, Stubenring 1
Tel. (43-1) 711 00 58 96
fax (43-1) 715 96 51 of (43-1) 712 06 80
e-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

Het contactpunt bij de Commissie is:

Hervé Martin
Europese Commissie
Directoraat-generaal Milieu
Eenheid C4
BU5 02/137
B-1049 Brussel
Tel. (32-2) 296 54 44
fax (32-2) 299 10 67
e-mail: herve.martin@cec.eu.int

Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.3273 — First/Keolis/TPE JV)

(2003/C 278/03)

(Voor de EER relevante tekst)

- Op 6 november 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming FirstGroup plc, VK, („First”) en de onderneming Via G.T.I. UK Limited, London („Keolis”), die onder zeggenschap staat van het Franse SNCF in de zin van artikel 3, lid 1), onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming TransPennine Express JV (TPE JV) door de aankoop van activa.
- De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - First: in VK gevestigde internationale transportgroep met activiteiten op het gebied van bus en spoor;
 - Keolis: transportdiensten voor passagiers in Europa, waaronder bus, spoor en „light railway”;
 - TPE JV: uitoefenen van spoor en bus franchises voor passagiers in de VK.
- Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
- De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3273 — First/Keolis/TPE JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3313 — CRH/SAMSE/Doras)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 278/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 7 november 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de ondernemingen CRH France SA („CRH”, Frankrijk) die deel uitmaakt van de CRH groep, en SAMSE SA („SAMSE”, Frankrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening, gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming G. Doras SA („Doras”, Frankrijk) door de aankoop van aandelen van een nieuw gestichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- CRH: productie van en handel in bouwmaterialen;
- SAMSE: handel in bouwmaterialen en „doe-het-zelf” detailhandel;
- Doras: productie van en handel in bouwmaterialen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3313 — CRH/SAMSE/Doras, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 4, LID 1, ONDER a), VAN
VERORDENING (EEG) Nr. 2408/92 VAN DE RAAD

Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot
de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Campbeltown en Glasgow en Tiree

(2003/C 278/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Het Verenigd Koninkrijk heeft besloten tot wijziging van de openbare-dienstverplichtingen voor de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Campbeltown en Glasgow en Tiree, zoals gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 387/06 en C 387/07 van 21 december 1996, als gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 355/03 van 8 december 1999 en C 310/07 van 13 december 2002, overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracom-munautaire luchtroutes.

2. DE GEWIJZIGDE OPENBAREDIENSTVERPLICHTINGEN ZIJN ALS VOLGT:

— *Minimumfrequentie*

— Tussen Glasgow en Campbeltown, twee retourvluchten per dag, met uitzondering van zaterdag en zondag.

— Tussen Glasgow en Tiree, één retourvlucht per dag, met uitzondering van zondag.

— *Capaciteit*

— Op de route **Glasgow–Campbeltown van maandag tot en met vrijdag** moet de minimumcapaciteit 14 zitplaatsen (Glasgow naar Campbeltown) en 16 zitplaatsen (Campbeltown naar Glasgow) bedragen.

— Op de route **Glasgow–Tiree van maandag tot en met zaterdag** moet de minimumcapaciteit 13 zitplaatsen (Glasgow naar Tiree) en 16 zitplaatsen (Tiree naar Glasgow) bedragen.

(De huidige exploitant reserveert één zitplaats voor de postdiensten op alle uitgaande vluchten op de dienst Glasgow–Tiree. Dit valt echter onder een afzonderlijke contractuele regeling).

— *Tarieven*

De voorstellen moeten qua tarief twee keuzemogelijkheden bieden:

1. voor de route **Glasgow–Campbeltown**, een keuzemogelijkheid voor een enkele vlucht met een tarief dat niet hoger ligt dan 54 GBP en een tweede keuzemogelijkheid voor een enkele vlucht met een tarief dat niet hoger ligt dan 50 GBP (exclusief luchthaven- en beveiligingsheffingen);

2. voor de route **Glasgow–Tiree**, een keuzemogelijkheid voor een enkele vlucht met een tarief dat niet hoger ligt dan 79 GBP en een tweede keuzemogelijkheid voor een enkele vlucht met een tarief dat niet hoger ligt dan 62 GBP (exclusief luchthaven- en beveiligingsheffingen).

Het maximumtarief op elke route mag één keer per jaar worden verhoogd na voorafgaande schriftelijke toestemming van de Schotse regering en in lijn met de index van kleinhandelsprijzen van het Verenigd Koninkrijk (alle items) of een opvolger daarvan.

De tarieven mogen verder niet worden gewijzigd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Schotse regering.

Het nieuwe maximumtarief voor elke route kan slechts van kracht worden na mededeling aan de burgerluchtvaartautoriteiten (Civil Aviation Authority) en de Europese Commissie, die het kan bekendmaken in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

MEDEDELING VAN DE COMMISSIE OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 4, LID 1, ONDER a), VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2408/92 VAN DE RAAD

Wijziging door het Verenigd Koninkrijk van de openbaredienstverplichtingen met betrekking tot de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Barra

(2003/C 278/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Het Verenigd Koninkrijk heeft besloten tot wijziging van de openbare-dienstverplichtingen voor de geregelde luchtdiensten tussen Glasgow en Barra, zoals gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 387/06 van 21 december 1996, als gewijzigd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 355/04 van 8 december 1999 en C 310/08 van 13 december 2002, overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes.

2. DE GEWIJZIGDE OPENBAREDIENTSTVERPLICHTINGEN ZIJN ALS VOLGT:

— *Minimumfrequentie*

Eén retourvlucht per dag, met uitzondering van 's zondags.

— *Capaciteit*

De diensten moeten worden uitgevoerd met een toestel met een minimumcapaciteit van:

— twaalf zitplaatsen op de route Glasgow naar Barra en 15 zitplaatsen op de route Barra naar Glasgow (van maandag tot en met vrijdag);

— tien zitplaatsen op de route Glasgow naar Barra en 15 zitplaatsen op de route Barra naar Glasgow (op zaterdag).

(De huidige exploitant reserveert twee zitplaatsen voor de postdiensten op alle uitgaande vluchten. Dit valt echter onder een afzonderlijke contractuele regeling).

— *Vliegtuigtype*

De vliegtuigen moeten kunnen landen op de landingsbaan van Barra die gelegen is op Traigh Mhor beach

— *Tarieven*

De voorstellen moeten qua tarief twee keuzemogelijkheden bieden:

— een keuzemogelijkheid voor een enkele vlucht met een tarief dat niet hoger ligt dan 101 GBP en een tweede keuzemogelijkheid voor een enkele vlucht met een tarief dat niet hoger ligt dan 71 GBP (exclusief luchthaven- en beveiligingsheffingen).

Het maximumtarief op deze route mag één keer per jaar worden verhoogd na voorafgaande schriftelijke toestemming van de Schotse regering en in lijn met de index van kleinhandelsprijzen van het Verenigd Koninkrijk (alle items) of een opvolger daarvan.

De tarieven mogen verder niet worden gewijzigd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Schotse regering.

Het nieuwe maximumtarief voor deze route kan slechts van kracht worden na mededeling aan de burgerluchtvaartautoriteiten (Civil Aviation Authority) en de Europese Commissie, die het kan bekendmaken in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Dijon en Clermont-Ferrand

(2003/C 278/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** In toepassing van lid 1, punt a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Dijon en Clermont-Ferrand. De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 277 van 18.11.2003.

Voorzover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 1.3.2004 geregelde luchtdiensten tussen Dijon en Clermont-Ferrand exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft Frankrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening de toegang tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 1.4.2004 te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.

2. **Betreft:** Levering, met ingang van 1.4.2004, van geregelde luchtdiensten tussen Dijon en Clermont-Ferrand overeenkomstig de voor deze verbinding opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening die zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 277 van 18.11.2003.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een lidstaat in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.

5. **Dossier voor de aanbesteding:** Het volledige dossier voor de aanbesteding, omvattende het bijzonder reglement van de aanbesteding en de overeenkomst inzake uitbesteding van een openbare dienst met de technische bijlage daarvan (tekst van de verplichtingen tot openbare dienstverlening verschenen in het *Publicatieblad van de Europese Unie*) kan gratis worden verkregen op het onderstaande adres:

Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du théâtre, BP 370, F-21010 Dijon Cedex. Tlf.: 33 (0) 3 80 65 92 84. Telefax: 33 (0) 3 80 65 37 09. Internet: www.dijon.cci.fr.

6. **Financiële compensaties:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst gedurende drie jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag. Dit maximumbedrag kan slechts in geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden worden herzien.

De jaarlijkse betalingen geschieden in de vorm van voorschotten en van een eindafrekening. Het saldo van de eindafrekening wordt pas betaald na goedkeuring van de rekeningen van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding en nadat is vastgesteld dat de dienst overeenkomstig de bepalingen van punt 8 van deze aanbesteding is uitgevoerd.

Indien de overeenkomst vóór de normale vervaldag wordt opgezegd, wordt het bepaalde van punt 8 zo snel mogelijk ten uitvoer gelegd teneinde aan de vervoermaatschappij het saldo van de haar verschuldigde financiële compensatie te kunnen uitbetalen waarbij het in de eerste alinea bedoelde maximumbedrag in voorkomend geval evenredig met de werkelijke exploitatieduur wordt verminderd.

7. **Looptijd van de overeenkomst:** De looptijd van de overeenkomst (overeenkomst betreffende de uitbesteding van een openbare dienst) bedraagt drie jaar, gerekend vanaf de voorgenomen datum van aanvang van de exploitatie van de luchtdiensten zoals vermeld in punt 2 van deze aanbesteding.

8. **Controle op de uitvoering van het contract en nazicht van de rekeningen van de luchtvaartmaatschappij:** De uitvoering van het contract en de analytische boekhouding van de vervoermaatschappij voor de betrokken verbinding zullen ten minste eenmaal per jaar aan een controle in samenwerking met de vervoermaatschappij worden onderworpen.
9. **Beëindiging en opzegtermijn:** De ondertekenende partijen kunnen de overeenkomst vóór het einde van de normale duur ervan slechts beëindigen na het verstrijken van een opzegtermijn van zes maanden. Wanneer de luchtvaartmaatschappij niet voldoet aan één van de verplichtingen tot openbare dienstverlening, wordt zij geacht de overeenkomst zonder opzegtermijn te hebben beëindigd tenzij zij de dienst binnen een termijn van één maand na ingebrekestelling opnieuw in overeenstemming brengt met de verplichtingen tot openbare dienstverlening.
10. **Sancties:** Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt hetzij een administratieve boete opgelegd die maximaal 7 622,45 EUR bedraagt, in toepassing van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode, hetzij een boete die wordt berekend uitgaande van het aantal ontbrekende maanden en van het daadwerkelijke tekort op de verbinding in het relevante jaar, beperkt tot de maximale financiële compensatie als bedoeld in punt 6.

In het geval van ernstige tekortkomingen bij het vervullen van de openbare dienstverplichtingen kan het contract worden opgezegd, uitgaande van het feit dat de luchtvaartmaatschappij geen enkele opzegtermijn is nagekomen.

In het geval van tekortkomingen die beperkt blijven tot het vervullen van de openbare dienstverplichtingen, wordt de in punt 6 bedoelde maximale financiële compensatie

verminderd met inachtneming van de bepalingen van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode. Bij de bepaling van deze vermindering wordt, in voorkomend geval, uitgegaan van het aantal om aan de maatschappij toe te schrijven redenen geannuleerde vluchten, het aantal vluchten dat is uitgevoerd met een kleinere dan de vereiste capaciteit, het aantal vluchten dat is uitgevoerd zonder dat de openbare dienstverplichtingen op het gebied van tussenlandingen is nagekomen en/of het aantal dagen dat de openbare dienstverplichtingen niet zijn nagekomen wat de verblijfsduur op de plaats van bestemming en/of het gebruik van een reserveringssysteem per computer betreft.

11. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen per aangekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het poststempel wordt als de datum van indiening beschouwd) te worden opgestuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:

Chambre de commerce et d'industrie de Dijon, 1, place du Théâtre, BP 370, F-21010 Dijon Cedex. Tel.: (33) 3 80 65 92 84. Fax: (33) 3 80 65 37 09. URL: www.dijon.cci.fr en wel uiterlijk zes weken na de datum van bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie, vóór 17:00 plaatselijke tijd.

12. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is deze aanbesteding slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 1.3.2004 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 1.4.2004 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.